



INSTRUCCIÓN 1/2014 de la Dirección General de Sanidad de la Producción Agraria relativa a la introducción en España de perros , gatos y hurones sin ánimo comercial procedentes de otros Estados Miembros // **Instruction 1/2014 of the Agricultural Production Health Directorate applicable to the non commercial movement of dogs, cats and ferrets from other member states.**

1. INTRODUCCIÓN. // INTRODUCTION.

Con la aplicación desde el, 29 de diciembre de 2014 del REGLAMENTO (CE) 576/20013 del Parlamento europeo y del Consejo de 12 de junio de 2013 relativo a los desplazamientos sin ánimo comercial de animales de compañía y por el que se deroga el Reglamento (CE) 998/2003, se han armonizado las condiciones en que se deben desplazar de perros, gatos y hurones, tanto entre Estados miembros, como en la introducción desde terceros países. // **Regulation (EC) No 576/20013 of the European Parliament and of the Council of 12 June 2013 on the non-commercial movement of pet animals and repealing Regulation (EC) No 998/2003, came into force on 29th december 2014. Consequently, the conditions under which dogs, cats and ferrets must travel, both within Member States and from third countries, have been harmonized.**

2. OBJETO DE LA INSTRUCCIÓN. // SUBJECT OF THE INSTRUCTION.

Definir las condiciones sanitarias de los movimientos no comerciales de animales de compañía en nuestro país, incluidos los territorios de Ceuta y Melilla, procedentes de otros Estados Miembros de la UE, entendiéndose como tales los que viajan acompañados de sus dueños o representantes, y no van a ser vendidos ni transferidos en propiedad. // To define the sanitary conditions of non-commercial movements of pet animals into our country, the territories of Ceuta and Melilla included, arriving from other EU Member States. For the purpose of this Regulation, pet animals are those travelling accompanied by their owners or person responsible of them and are not intended to be sold or transferred to another owner

3. ÁMBITO DE APLICACIÓN. // APPLICATION.

Se encuentran incluidas en el ámbito de aplicación de esta Instrucción, los siguientes animales de compañía: // **The following pet animals are included in the application scope of this Instruction:**



- Perros, gatos y hurones regulados mediante el Reglamento (CE) 576/20013 // **Dogs, cats and ferrets, regulated by Regulation (EC) 576/20013.**

El número de animales que se puede transportar sin ser considerado partida comercial es el siguiente: // **The number of animals that may be transported without being regarded as a commercial consignment is as follows:**

cinco, para perros, gatos y hurones. // five, for dogs, cats and ferrets.

4. CONTROL. // INSPECTION.

- Actuación.- Aplicación del Reglamento 576/20013 o de la norma nacional. // **Procedure.- Application of Regulation 576/20013 or national legislation.**

- Autoridad de control.- Los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, actuando los servicios veterinarios de Sanidad Animal de las Comunidades Autónomas o la Subdirección General de Sanidad e Higiene animal y trazabilidad, como autoridad de consulta. En el caso de envío a Ceuta y Melilla, los veterinarios oficiales de los Puestos de Inspección Fronteriza por los que se produzca la salida del territorio aduanero comunitario. // **Inspection authority.- State Security Force, being the Veterinary Services for Animal Health of the Autonomous Communities or the Primary Production Health Division of the Ministry of Environment and Rural and Marine Affairs the consultation authorities. In case the shipment is destined to Ceuta or Melilla the Inspection authority will be the official veterinarians of the border inspection post from which the consignment will be departed out of the European Union territory.**

5. ACTUACIÓN DE LAS AUTORIDADES DE CONTROL. // PROCEDURE OF INSPECTION AUTHORITIES.

Perros, gatos y hurones: // **Dogs, cats and ferrets:**

La actuación de control consistirá en verificar que: // **The inspection proceedings will consist of verifying that:**

- El animal va acompañado por un pasaporte para animales de compañía conforme al REGLAMENTO DE EJECUCIÓN (UE) N o 577/2013 DE LA COMISIÓN de 28 de junio de 2013 si el pasaporte se ha emitido con posterioridad al 20/12/2014 y conforme a la Decisión 2003/803 de la Comisión de 26 de noviembre de 2003 por la que se establece un modelo de pasaporte para los desplazamientos intracomunitarios de perros, gatos y hurones (si el pasaporte se emite antes del 29/12/2014 (Anexo I). // **The animal is accompanied by a pet passport according to Regulation 577/2013 for Passports issued after 29/12/2014 or according to Decision 2003/803 if issued before 29/12/2014 (Annex I).**

- El animal está identificado mediante tatuaje legible (válido hasta el 3 de julio de 2011) o microchip. Los animales tatuados antes del 3 de julio de 2011 serán admitidos siempre que el tatuaje sea legible y se pueda demostrar que se realizó con anterioridad a esa fecha // **The animal is identified by a readable tattoo (valid until 3rd July 2011) or a microchip.**



Animals tattooed before 3rd July 2011 will be accepted if the tattoo is readable and can be demonstrated that took place before that date.

- En el pasaporte debe comprobarse que se realizó la vacunación contra la rabia y que está en vigor, (según recomendación del laboratorio de fabricación), no pudiendo desplazarse el animal hasta al menos 21 días después de la vacunación en caso de ser la primera vacuna.
// The passport must certify that the vaccination against rabies has been administered and that the vaccination is valid (in accordance with the recommendations of the manufacturing laboratory), and if it is the first vaccination the animal must wait at least 21 days after the injection, before the movement.

En el Pasaporte deberán estar cumplimentados los apartados: **// The following sections of the passport must be filled in.**

- **Para pasaportes emitidos con posterioridad al 29/12/2014:**

I: Propietario // **I: Owner**

II: Descripción del animal // **II: Description of the animal**

III: Marcado del animal // **III: Marking of the animal**

IV: Expedición del pasaporte// **IV: Issuing of the passport** V: Vacunación antirrábica // **V: Vaccination against rabies**

No son obligatorios para los desplazamientos desde otros Estados Miembros a España los apartados: **// For the movements from other Member States into Spain it is not compulsory to fill in the following sections:**

VI: Test serológico // **V: Serological test**

VII: Tratamiento contra Echinococcus // **VII: Echinococcus treatment**

VIII: Otros tratamientos antiparasitarios// **VIII: Other anti-parasite treatments**

IX: Otras vacunaciones // **IX: Other vaccinations**

X: Examen clínico // **X: Clinical examination**

XI: Legalización // **X: Legalisation**

XII: Otros // **XI: Other**

- **Para pasaportes emitidos antes del 29/12/2014:**

I: Propietario // **I: Owner**

II: Descripción del animal // **II: Description of the animal**

III: Identificación del animal // **III: Identification of the animal**

IV: Vacunación antirrábica // **IV: Vaccination against rabies**

No son obligatorios para los desplazamientos desde otros Estados Miembros a España los apartados: **// For the movements from other Member States into Spain it is not compulsory to fill in the following sections:**

V: Test serológico // **V: Serological test**

VI: Tratamiento contra las garrapatas // **VI: Tick treatment**

VII: Tratamiento contra Echinococcus // **VII: Echinococcus treatment**

VIII: Otras vacunaciones // **VIII: Other vaccinations**

IX: Examen clínico // **IX: Clinical examination**

X: Legalización // **X: Legalisation**

XI: Otros // **XI: Other**



No se autoriza la entrada de perros, gatos y hurones menores de 15 semanas y por tanto no vacunados contra la rabia: // The movement of **dogs, cats and ferrets under 15 weeks** and, therefore, **unvaccinated against rabies is not authorized**



ANEXO I // ANNEX I



I. DATOS DEL / DE LA PROPIETARIO/A	
1.	Nombre(s): _____
	Apellido(s): _____
	Dirección postal: _____

	Código postal: _____
	Localidad: _____
	País: _____
	Número de teléfono*: _____
	Firma: _____
2.	Nombre(s): _____
	Apellido(s): _____
	Dirección postal: _____

	Código postal: _____
	Localidad: _____
	País: _____
	Número de teléfono*: _____
	Firma: _____
	* facultativo
código ISO del país + número	



II. DESCRIPCIÓN DEL ANIMAL

FOTOGRAFÍA DEL ANIMAL
(facultativo)

1. Nombre*: _____
2. Especie: _____
3. Raza*: _____
4. Sexo: _____
5. Fecha de nacimiento*: _____
6. Color: _____
7. Cualquier característica destacada o reconocible: _____

* Según la declaración del /de la propietario/a.

código ISO del país + número

III. MARCADO DEL ANIMAL

1. Código alfanumérico del transpondedor

2. Fecha de la colocación o la lectura* del transpondedor

3. Ubicación del transpondedor

4. Código alfanumérico del tatuaje

5. Fecha de la colocación / de la lectura del tatuaje
_____/_____

6. Ubicación del tatuaje

Se verificará el marcado del animal antes de introducir más datos en este pasaporte

* Táchese lo que no proceda

código ISO del país + número

IV. EXPEDICIÓN DEL PASAPORTE

Nombre del veterinario autorizado:

Dirección postal: _____

Código postal: _____

Localidad: _____

País: _____

Número de teléfono: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Fecha de expedición: _____

SELLO y
FIRMA

código ISO del país + número



V. VACUNACIÓN ANTIRRÁBICAS			
FABRICANTE y DENOMINACIÓN DE LA VACUNA	NÚMERO DE LOTE	FECHA DE VACUNACIÓN ¹ VÁLIDA DESDE EL ² VÁLIDA HASTA EL ³	VETERINARIO AUTORIZADO
código ISO del país + número		1	*
		2	
		3	
		1	*
		2	
		3	

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma.

VI. PRUEBA DE VALORACIÓN DE ANTICUERPOS DE LA RABIA	
código ISO del país + número	El abajo firmante confirma que se le ha presentado un documento oficial en el que se acredita la realización de una prueba de valoración de anticuerpos de la rabia en un laboratorio autorizado por la UE con una muestra de sangre del animal descrito previamente, recogida en la fecha indicada a continuación, cuyo resultado fue un nivel de anticuerpos neutralizantes en suero igual o superior a 0,5 UI/ml como respuesta a la vacunación anti-rábica.
	Muestra recogida el: _____
	Nombre del veterinario autorizado: _____
	Dirección postal: _____ _____
	Teléfono: _____
	Fecha: _____
	SELLO y FIRMA



VII. TRATAMIENTO CONTRA EL ECHINOCOCCUS		
FABRICANTE y DENOMINACIÓN DEL PRODUCTO	FECHA ¹ HORA ²	VETERINARIO
código ISO del país + número	1	SELLO y FIRMA
	2	
	1	SELLO y FIRMA
	2	
	1	SELLO y FIRMA
	2	

VIII. OTROS TRATAMIENTOS ANTIPARASITARIOS		
FABRICANTE y DENOMINACIÓN DEL PRODUCTO	FECHA ¹ HORA ²	VETERINARIO
código ISO del país + número	1	SELLO y FIRMA
	2	
	1	SELLO y FIRMA
	2	
	1	SELLO y FIRMA
	2	



IX. OTRAS VACUNACIONES			
FABRICANTE y DENOMINACIÓN DE LA VACUNA	NÚMERO DE LOTE	FECHA DE VACUNACIÓN ¹ VÁLIDA HASTA EL ²	VETERINARIO
código ISO del país + número		1	SELLO y FIRMA
		2	
		1	SELLO y FIRMA
		2	
		1	SELLO y FIRMA
		2	

X. EXAMEN CLÍNICO		
DECLARACIÓN	FECHA	VETERINARIO AUTORIZADO
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto		*
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto		*
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto		*
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto		*

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma.



XI. LEGALIZACIÓN		
ORGANISMO LEGALIZADOR	FECHA	SELLO / FIRMA
código ISO del país + número		SELLO y FIRMA
		SELLO y FIRMA
		SELLO y FIRMA
		SELLO y FIRMA

XII. VARIOS	
código ISO del país + número	



Notas explicativas para cumplimentar el pasaporte

- En todas las secciones del pasaporte se utilizará el siguiente formato para indicar
 - una fecha: dd/mm/aaaa
 - una hora: 00.00
- Sección III, punto 5: información obligatoria en caso de que el animal lleve un tatuaje claramente legible colocado antes del 3 de julio de 2011 y no le hayan implantado un transpondedor.
- Sección V: solo debe cumplimentarse
 - antes de un desplazamiento a otro Estado miembro, de conformidad con la legislación zoonosanitaria de la UE, o
 - en caso de que el animal regrese a la Unión después de un desplazamiento a terceros países o territorios, de conformidad con la legislación zoonosanitaria de la UE (debe cumplimentarse antes de que el animal salga de la Unión), o
 - en caso de que así lo exija la legislación nacional.
- Sección V: no es necesario indicar la fecha que debe consignarse en «VÁLIDA DESDE EL²» en el caso de las vacunaciones de recuerdo.

código ISO del país + número

Notas explicativas para cumplimentar el pasaporte

- Sección VI: solo debe cumplimentarse en caso de que el animal regrese a la Unión después de un desplazamiento a determinados terceros países o territorios, de conformidad con la legislación zoonosanitaria de la UE (debe cumplimentarse antes de que el animal salga de la Unión).
- Sección VII: solo debe cumplimentarse antes del desplazamiento a determinados Estados miembros, de conformidad con la legislación zoonosanitaria de la UE.
- Secciones VIII a XI: cumplimentación que podrán exigir terceros países o territorios de destino que acepten el pasaporte.
- Sección X: solo debe cumplimentarse en caso de que el animal vaya acompañado de un certificado sanitario, de conformidad con la legislación zoonosanitaria de la UE.
- Sección XII: información adicional obligatoria con arreglo a la legislación nacional.

código ISO del país + número